

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen APRIL 2022

Taal	# C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, maar is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, maar is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	19	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Amhaars	2		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%		0,0%	3	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	127	91,4%		0,0%		0,0%	12	8,6%		0,0%	139	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	24	96,0%		0,0%	1	4,0%		0,0%		0,0%	25	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	52	91,2%		0,0%		0,0%	3	5,3%	2	3,5%	57	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	49	85,9%		0,0%	6	10,6%		0,0%	2	3,5%	57	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	17	89,5%		0,0%	1	5,3%		0,0%	1	5,3%	19	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	158	92,9%		0,0%		0,0%	10	5,9%	2	1,2%	170	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordans)	225	24	96,1%		0,0%		0,0%	1	3,9%		0,0%	25	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	2	66,2%	1	33,8%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	9	81,8%		0,0%		0,0%	1	9,1%	1	9,1%	11	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	80	84,2%	6	6,3%		0,0%	2	2,1%	7	7,4%	95	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	488	94,9%		0,0%		0,0%	23	4,5%	3	0,6%	514	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	15	62,8%		0,0%	2	8,0%	3	12,6%	4	16,7%	24	100,0%
Armeens (Oost)	25	2	66,4%	1	33,6%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	2	50,3%		0,0%		0,0%		0,0%	2	49,7%	4	100,0%
Bahasa Indonesia	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Berber (Tarifit)	21	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Bosnisch	22	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Bulgaars	17	34	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	34	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	34	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	34	100,0%
Dari	61	49	90,7%		0,0%	2	3,7%	2	3,7%	1	1,9%	54	100,0%
Duits	44	10	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Engels	138	41	70,6%	5	8,5%		0,0%	5	8,7%	7	12,2%	58	100,0%
Farsi (Iran)	84	127	97,7%		0,0%		0,0%	3	2,3%		0,0%	130	100,0%
Frans	95	36	94,8%		0,0%		0,0%	1	2,6%	1	2,6%	38	100,0%
Ganda	1	7	63,4%		0,0%		0,0%	1	9,2%	3	27,3%	11	100,0%
Georgisch	4	18	64,2%		0,0%		0,0%	6	21,4%	4	14,4%	28	100,0%
Grieks	11	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	3	50,0%	3	50,0%	6	100,0%
Hongaars	19	7	87,6%		0,0%		0,0%	1	12,4%		0,0%	8	100,0%
Italiaans	37	14	87,4%		0,0%		0,0%		0,0%	2	12,6%	16	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	12	92,3%	1	7,7%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Koerdisch Kermandji (Syrië/Irak)	34	51	75,0%	7	10,3%		0,0%	2	3,0%	8	11,7%	68	100,0%
Koerdisch Kermandji (Turkije)	19	9	90,1%	1	9,9%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Kroatisch	22	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	7	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	100,0%
Macedonisch	1		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Mongools (Mongolië)	2	5	62,3%		0,0%		0,0%	3	37,7%		0,0%	8	100,0%
Nepali	1	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Oekraïens	7	1	25,0%	1	25,0%		0,0%	2	50,0%		0,0%	4	100,0%
Papiament	12		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Pashto	15	11	84,5%	2	15,5%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Pools	90	123	83,1%	1	0,7%		0,0%	24	16,3%		0,0%	148	100,0%
Portugees	35	26	96,3%		0,0%		0,0%		0,0%	1	3,7%	27	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	10	90,7%	1	9,3%	11	100,0%
Roemeens	32	70	93,3%		0,0%		0,0%		0,0%	5	6,7%	75	100,0%
Russisch	109	128	98,4%		0,0%		0,0%	2	1,6%		0,0%	130	100,0%

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen APRIL 2022

		C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, maar is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, maar is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
Servisch	22	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Slowaaks	9	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Somali	13	99	75,0%	1	0,8%		0,0%	23	17,4%	9	6,8%	132	100,0%
Spaans	98	148	79,1%		0,0%	2	1,1%	2	1,1%	35	18,8%	187	100,0%
Tigrinja	24	153	83,6%		0,0%		0,0%	30	16,4%		0,0%	183	100,0%
Tsjechisch	11	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Turks	114	204	99,0%	2	1,0%		0,0%		0,0%		0,0%	206	100,0%
Urdu	3	4	19,8%	1	5,0%		0,0%	13	65,2%	2	10,0%	20	100,0%
Vietnamees	3	4	80,0%		0,0%		0,0%	1	20,0%		0,0%	5	100,0%
Grand Total		2.533	88,0%	30	1,0%	14	0,5%	193	6,7%	107	3,7%	2.877	100,0%

Toelichting:

In 89.6% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.6% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.
- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.